

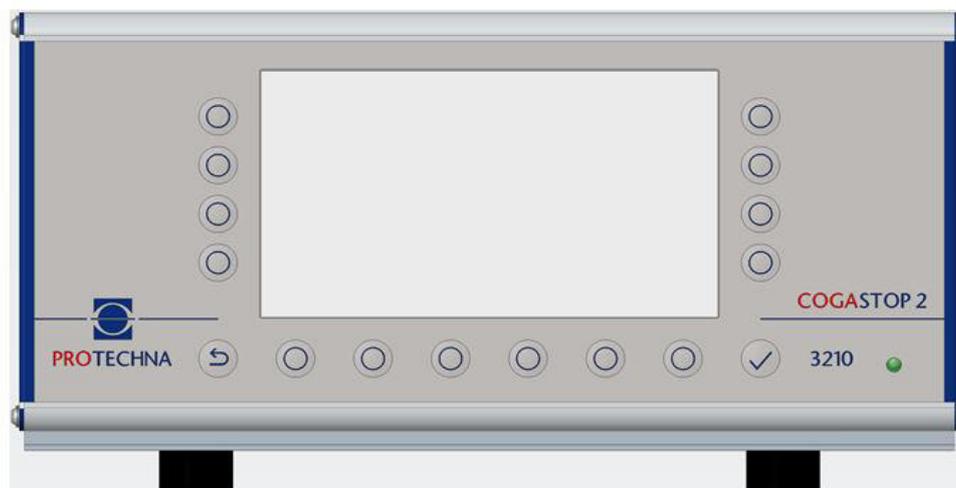


Istruzioni per l'uso

COGASTOP CREEL 2 3210

per orditoi sezionali

Versione software della centralina di controllo da V2_19
Versione software della stazione di base da V2_32



PROTECHNA Herbst GmbH & Co. KG
Lilienthalstr. 9
85579 Neubiberg
Germania

Telefono +49 89 608 114-0
Fax +49 89 608 114-48
E-mail info@protechna.de
Internet www.protechna.de



Copyright

Il presente manuale è protetto da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la copia, riproduzione, riduzione o traduzione anche parziali e sotto qualsiasi forma del presente documento, sia mediante dispositivi meccanici che elettronici, salvo previa autorizzazione scritta da parte di PROTECHNA Herbst GmbH & Co. KG.

Le informazioni contenute nel presente manuale sono state accuratamente verificate e sono risultate corrette, tuttavia PROTECHNA Herbst GmbH & Co. KG declina qualsiasi responsabilità per eventuali imprecisioni riscontrabili. PROTECHNA Herbst GmbH & Co. KG non potrà in alcun modo essere ritenuta responsabile per danni immediati, diretti o imprevedibili derivanti da errori od omissioni del presente manuale, neanche nel caso in cui tale possibilità venga segnalata.

Nell'interesse dello sviluppo continuo dei prodotti, PROTECHNA Herbst GmbH & Co. KG si riserva la facoltà di apportare modifiche al presente manuale e ai prodotti ivi descritti, in qualsiasi momento e senza preavviso.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:

PROTECHNA Herbst GmbH & Co. KG

Lilienthalstr. 9
85579 Neubiberg
Germania



Telefono: +49 (0)89 608 114-0
Fax: +49 (0)89 608 114-48
E-mail: info@protechna.de
Sito web: www.protechna.de

Contenuto

1	Avvertenze di sicurezza	6
2	Descrizione della funzione	7
2.1	Osservazioni generali	7
2.2	Centralina di controllo serie 3210 con pannello di comando integrato	7
2.3	Testina d'ispezione	8
2.4	Servizio di montaggio	8
2.5	Assistenza	8
3	Indicazioni generali	9
3.1	Indicatori luminosi delle barre e spia	9
3.2	Indicatori luminosi sulle barre	9
3.3	Spia	10
3.4	Avvertenze sulla guida dei fili	10
4	Uso della centralina di controllo serie 3210	11
4.1	Significato dei tasti sul lato anteriore della centralina di controllo	11
4.2	Significato dei collegamenti e dei tasti sul lato posteriore della centralina di controllo	12
4.3	Navigazione all'interno del menu principale	13
4.4	Rigo di stato nel menu principale	14
4.5	Navigazione nel sottomenu	15
4.6	Immissione di testi	16
4.7	Immissione di cifre	17
5	Sottomenu - Modalità test	18
6	Sottomenu - Barra indicatrice dei livelli (banchi della testa di ispezione)	19
7	Sottomenu - Contatore peluria dei livelli (banchi della testa di ispezione)	20
8	Sottomenu - Diagnosi dei livelli	21
9	Sottomenu - Impostaz.	22
9.1	Accedi	22
9.2	Elenco dei parametri di impostazione	22
9.3	Impostazioni installazione	24
9.4	Salvare le impostazioni	26
9.5	Caricare le impostazioni	27

10	Sottomenu - Info	28
10.1	Versione	28
10.2	L-Status	29
10.3	Errore	30
10.4	Servizio	31
10.5	Report peluria	31
10.6	File di servizio	32
11	Sottomenu - Lingua	33
12	Sottomenu - Servizio	34
12.1	Utente	34
12.2	Data - Ora	35
12.3	Log Tutti	35
12.4	Log Err/Avver	36
12.5	Log Errori	36
12.6	Rete	37
13	Aggiornamento del firmware	38
13.1	Aggiornamento del firmware per la centralina di controllo	38
13.2	Aggiornamento del firmware per le testine d'ispezione	38
14	Manutenzione e pulizia	39
14.1	Pulizia delle componenti ottiche	39
14.2	Usura delle barre di guida	39
14.3	Controllo della messa a punto	39
15	Dati tecnici	41
16	Collegamento elettrico	44
16.1	Centralina di controllo	44
16.2	Temporizzazione dei segnali	45
16.3	Collegamento/alimentazione	46
17	Codici errore	47
17.1	Codici errore sottomenu L-Status	47
17.2	Codici errore sottomenu Diagnosi dei livelli	48
18	Dichiarazione di conformità CE	49
19	Certificazione classe laser	50
20	Annotazioni	51

1 Avvertenze di sicurezza

- Seguire sempre tutti gli avvertimenti e le indicazioni apportati o annotati sul dispositivo e riportati in queste istruzioni.
- Questo dispositivo è sensibile alle scariche elettrostatiche che possono danneggiarne le parti interne a discapito del funzionamento normale. Osservare le misure cautelari necessarie maneggiando componenti a rischio di scarica elettrostatica.
- Prima della pulizia o per lo smontaggio o il montaggio di un'opzione scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione di corrente.
- Per la pulizia non usare detergenti liquidi o a spray, bensì solo un panno umido.
- Non usare mai il dispositivo in luoghi in cui sussista il pericolo che acqua o altri liquidi penetrino nel dispositivo.
- Per il montaggio del dispositivo dovrebbe essere scelta una posizione sufficientemente stabile, poiché forti vibrazioni come ad esempio in caso di caduta potrebbero danneggiare gravemente il dispositivo.
- Prestare assolutamente attenzione che per l'alimentazione di corrente vengano rispettati i valori di tensione indicati per il dispositivo.
- Non provare mai ad introdurre oggetti attraverso aperture del dispositivo, poiché la tensione presente al suo interno può provocare cortocircuiti o folgorazioni.
- Fatta eccezione per gli interventi indicati esplicitamente nelle istruzioni, non si dovrebbe mai provare a riparare autonomamente il dispositivo. In caso contrario ci si espone al pericolo di venire a contatto con componenti sotto alta tensione.
- I lavori di montaggio possono essere eseguiti solo da tecnici PROTECHNA o da elettricisti e meccanici specializzati.



Il collegamento elettrico può essere eseguito solo da personale specializzato qualificato.

Prima del collegamento elettrico accertarsi che non sussista pericolo di entrare in contatto con componenti sotto tensione.



Le testine d'ispezione ed i banchi di guida fili del COGASTOP CREEL 2 serie 3210 possono essere puliti unicamente con un panno asciutto. In caso di sporco ostinato si può utilizzare **esclusivamente alcol isopropilico**.

2 Descrizione della funzione

2.1 Osservazioni generali

Il dispositivo COGASTOP CREEL 2 3210 viene utilizzato per il rilevamento automatico dei difetti del filo nei filati e nei fili continui durante il processo d'orditura e d'insubbiatura. Rileva peluria, nodi e difetti di filatura. In presenza di tali difetti del filo l'orditoio può essere arrestato.

Durante il processo di orditura vengono elaborati costantemente dei protocolli peluria che possono essere messi a disposizione tramite USB.

Il sistema di monitoraggio peluria è costituito da una centralina di controllo COGASTOP CREEL 2 3210 con un pannello di comando integrato e da una o più testine d'ispezione con banchi di guida fili a seconda dell'applicazione. Il dispositivo COGASTOP CREEL 2 3210 controlla la qualità del filo a ogni livello, direttamente sulla cantra. Il numero delle testine d'ispezione con banchi di guida fili dipende quindi dal numero di livelli della cantra. Si possono collegare un massimo di 20 testine d'ispezione con banchi di guida fili.

2.2 Centralina di controllo serie 3210 con pannello di comando integrato

Nella centralina di controllo il segnale del filo viene confrontato con la soglia di spegnimento impostabile. L'orditoio viene quindi arrestato nelle condizioni seguenti, quando l'impianto **funziona normalmente**:

Maggiore

Arresto immediato della macchina al superamento della soglia di spegnimento maggiore

Minore

Conteggio dei difetti del filo senza arrestare la macchina al superamento della soglia di spegnimento minore

Selettore lunghezza

Arresto della macchina al superamento di una quantità impostabile di peluria minore entro una lunghezza di lavoro (o tempo) impostabile.

La centralina di controllo è dotata di un pannello di comando integrato con schermo LCD e tastiera ed è solitamente montata sulla piattaforma dell'operatore vicino al tamburo di orditura.

Sullo schermo LCD vengono visualizzati il livello di rumore del filato, il livello dell'ultimo segnale di spegnimento, la soglia di spegnimento o di conteggio impostata, l'indicazione della lunghezza e la somma dei difetti.

Tutti i parametri operativi possono essere inseriti sulla centralina tramite un comando a menu di facile utilizzo.

2.3 Testina d'ispezione

L'impiego della tecnologia a fotocellule di ultima generazione, che rileva i segnali e li trasmette dalla testina d'ispezione alla centralina di controllo, garantisce un livello elevato di affidabilità operativa del sistema di monitoraggio. Grazie a un'impostazione digitale della sensibilità con un incremento dello 0,1%, viene rilevata anche la peluria minuscola. La testina ottica garantisce un'elevata linearità del fascio luminoso, assicurando una sensibilità costante per l'intera larghezza di lavoro. I fili vengono condotti attraverso un campo di misura rotondo con un diametro di circa 10 mm. Non appena un difetto del filo attraversa questo campo di misura, la quantità di luce viene ridotta in proporzione all'entità del difetto. Se questa diminuzione della quantità di luce è maggiore della sensibilità impostata, la macchina viene arrestata. Con una soglia di commutazione impostata ad es. al 10%, per arrestare la macchina il difetto deve coprire oltre il 10% del campo di misura largo 10 mm.

Il profilo rotondo del banco di guida fili consente un percorso migliore del filo e impedisce che si depositino polvere di abrasione e peluria nel punto di misurazione.

2.4 Servizio di montaggio

Il sistema di monitoraggio peluria COGASTOP CREEL 2 3210 viene consegnato con i componenti principali in gran parte premontati, in modo che il cliente possa montare e mettere in funzione l'impianto in modo autonomo. È comunque possibile avvalersi del servizio di montaggio PROTECHNA in caso di difficoltà. Nell'eventualità i clienti d'oltreoceano possono informarsi sul servizio di montaggio presso la rispettiva agenzia PROTECHNA.

2.5 Assistenza

I tecnici dell'assistenza sono a disposizione per richieste specifiche di verifica del sistema di monitoraggio peluria COGASTOP CREEL 2 3210. Spesso è tuttavia possibile risolvere problemi di entità minore con una telefonata o un'e-mail, senza che sia necessario l'intervento di un tecnico.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:

PROTECHNA Herbst GmbH & Co. KG

Lilienthalstr. 9
85579 Neubiberg
Germania



Telefono: +49 (0)89 608 114-0
Fax: +49 (0)89 608 114-48
E-mail: info@protechna.de
Sito web: www.protechna.de

3 Indicazioni generali

Per il funzionamento ottimale del sistema sono necessari i presupposti seguenti:

- il sistema deve essere montato da elettricisti e meccanici specializzati nel rispetto delle istruzioni di installazione,
- occorre tener conto delle indicazioni relative alla guida dei fili (vedi il capitolo 3.2).

3.1 Indicatori luminosi delle barre e spia

Visualizzazione degli stati di errore:

sulla centralina di controllo vengono visualizzati messaggi di errori per segnalare difetti del tessuto e anomalie dell'impianto di monitoraggio stesso. Inoltre ciò viene segnalato con una spia visibile da lontano.

3.1.1 Indicatori luminosi sulle barre



Colore / illuminazione	Descrizione
Blu lampeggiante	Inizializzazione dopo l'accensione
Blu permanente	Testina d'ispezione disattivata
Rosso lampeggiante	La testina d'ispezione ha arrestato la macchina
Significato dei colori verde - giallo - arancione - rosso:	
Verde	Segnale ben al di sotto della soglia di commutazione
Giallo	Segnale più vicino alla soglia di commutazione

3.1.2 Spia

Colore / illuminazione	Descrizione
ON	Monitoraggio attivo
OFF	Monitoraggio inattivo
Lampeggiante	Macchina arrestata o in modalità test

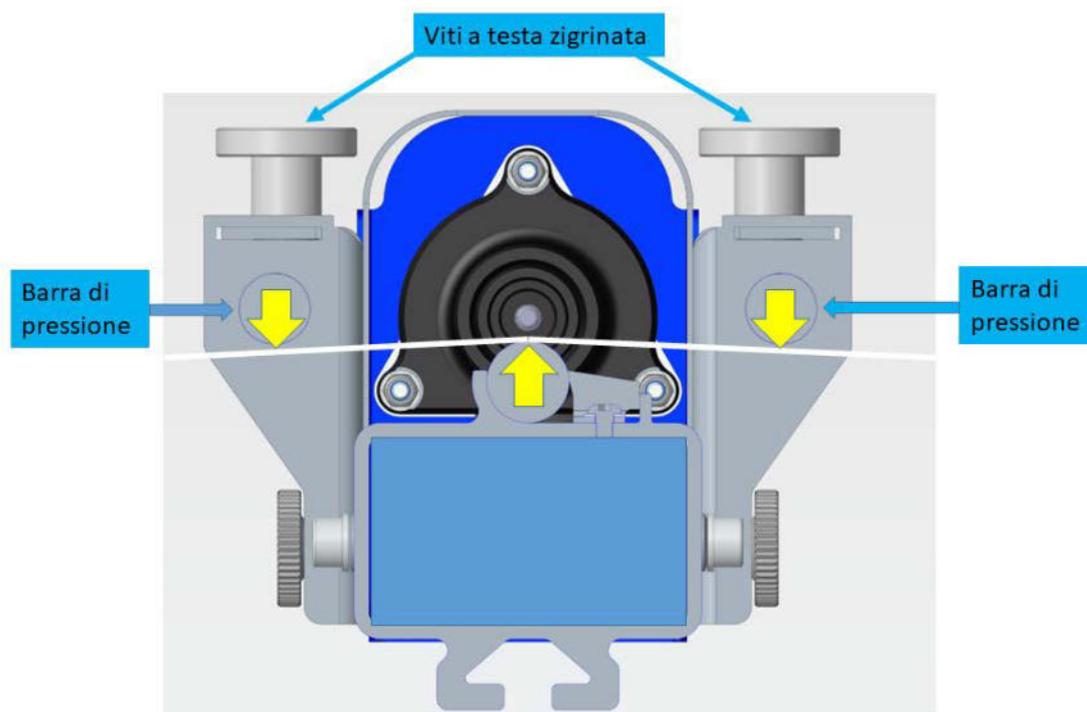
3.2 Avvertenze sulla guida dei fili

Per rendere stabile il passaggio del filo nel fascio luminoso, è necessario montare un elemento pressore a monte e a valle della barra di guida che preme i fili sulla barra stessa.

In assenza di tali elementi, il movimento irregolare dei fili che scorrono rende impossibile impostare una soglia di commutazione sufficientemente bassa senza che si verifichino arresti indesiderati.

Non è necessario utilizzare le barre di pressione montate originariamente sulla testina d'ispezione con banco di guida fili del COGASTOP CREEL 2 3210, si possono impiegare anche gli elementi di guida del filo già presenti nella cantra.

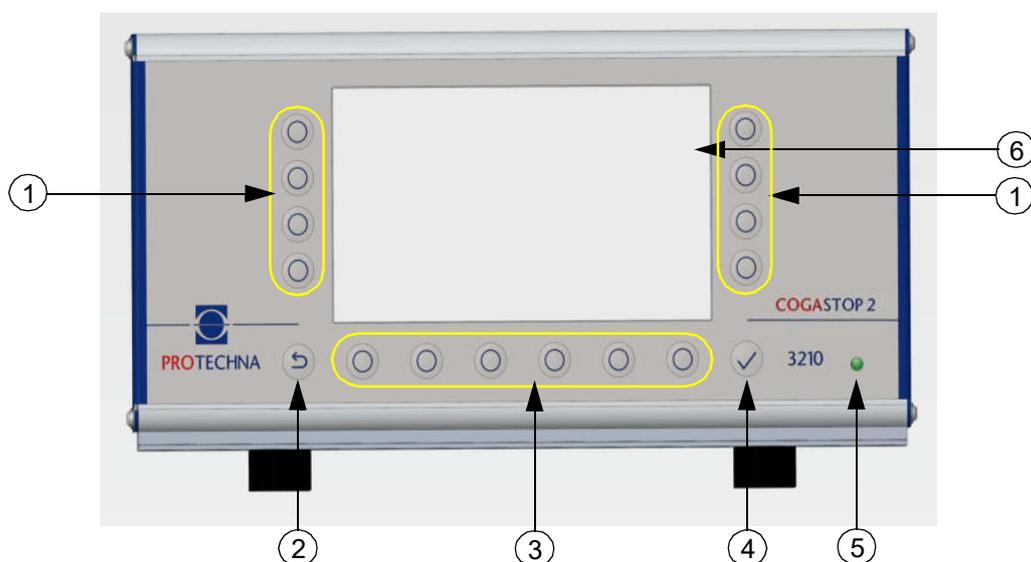
Le barre di pressione del COGASTOP CREEL 2 3210 possono essere regolate in altezza in modo semplice e preciso per mezzo delle viti a testa zigrinata.



4 Uso della centralina di controllo serie 3210

Il COGASTOP CREEL 2 3210 può essere comandato e parametrizzato completamente con la centralina di controllo. Alle pagine seguenti sono riportate e descritte le schermate corrispondenti.

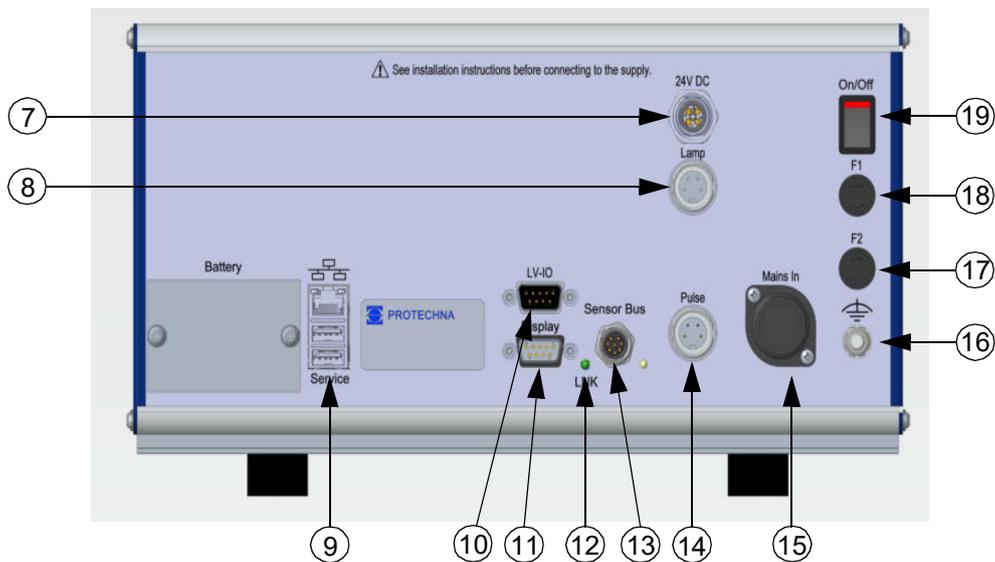
4.1 Significato dei tasti sul lato anteriore della centralina di controllo



- | | |
|-----------------|---|
| (1) Softkey | Il significato dei tasti è indicato sullo schermo |
| (2) Esci | Tasto per tornare indietro |
| (3) Tasti menu | Il significato dei tasti è indicato sullo schermo |
| (4) Invio | Tasto di conferma |
| (5) LED | Si illumina durante il funzionamento |
| (6) Schermo LCD | |

Colore / illuminazione del LED (5)	Descrizione
Verde	OK
Giallo	Errore boot fatale
Giallo lampeggiante	Reset WDT
Rosso	Errore hardware fatale

4.2 Significato dei collegamenti e dei tasti sul lato posteriore della centralina di controllo



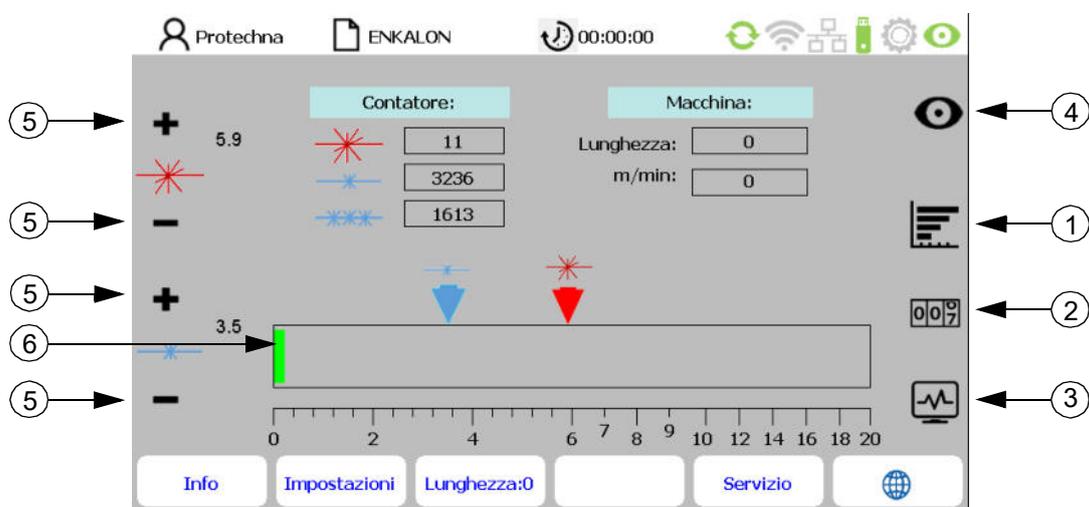
- | | | |
|------|---------------|---|
| (7) | 24 V DC | Alimentazione ad anello per testine d'ispezione (necessaria solo con numero > 14) |
| (8) | Lamp | Attacco per la spia |
| (9) | Service | Porta USB |
| (10) | LV-IO | Collegamento macchina a basso voltaggio |
| (11) | Display | Collegamento per display a matrice 8027 |
| (12) | LED | Si illumina in presenza di connessione di rete |
| (13) | Sensor Bus | Collegamento per le testine d'ispezione con banchi di guida fili |
| (14) | Pulse | Collegamento per l'encoder |
| (15) | Mains IN | Presca per il cavo di rete a 7 poli |
| (16) | Messa a terra | Collegamento per il cavo di terra |
| (17) | F2 | Fusibile per dispositivo di disinserzione ad alto voltaggio |
| (18) | F1 | Fusibile di rete |
| (19) | ON/OFF | Interruttore di accensione e spegnimento |

4.3 Navigazione all'interno del menu principale

Nel bordo superiore dello schermo compaiono informazioni sull'**utente**  che ha effettuato il login, sull'**articolo**  attualmente caricato e sul **tempo di produzione**  attuale dall'ultimo arresto della macchina

Sul bordo inferiore dello schermo, in una barra, vengono visualizzati i sottomenu richiamabili. Premendo il tasto del menu corrispondente **Info**, **Impostazioni**, **Servizio** oppure , si passa al relativo sottomenu.

Nel bordo destro dello schermo si trovano i sottomenu **Barra indicatrice dei livelli** (1), **Contatore peluria dei livelli** (2) e **Diagnosi dei livelli** (3). Qui si trova anche il tasto per la **Modalità test ON - OFF** (4)



Il menu principale visualizza l'attività di monitoraggio della faglia d'ordito. Nella tabella **Contatore:** compaiono le quantità di peluria **maggiore**  e **minore** , nonché il **selettore lunghezza** .

I tasti „+/-“ (5) consentono di selezionare la percentuale desiderata di peluria maggiore e minore.

Il **diagramma delle soglie di commutazione** (6) riporta le soglie di commutazione per la peluria maggiore (in rosso) e minore (in blu). Le visualizzazioni dei segnali si riferiscono a ciascuna delle testine d'ispezione con banchi di guida fili e mostrano le dimensioni dei difetti del filo misurati in percentuale.

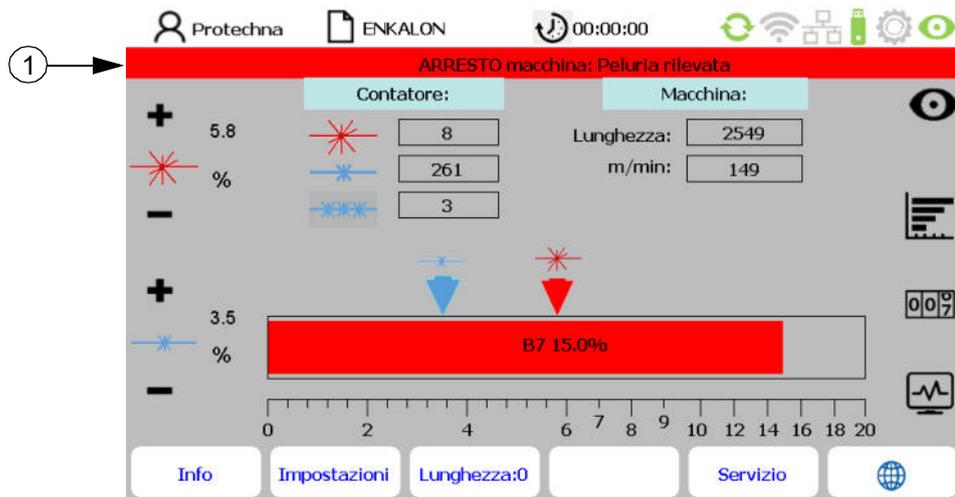
- Se la peluria maggiore supera la soglia di commutazione impostata, la macchina si arresta.
- Se la peluria minore supera la soglia di commutazione impostata, questa viene solo conteggiata senza arrestare la macchina.
- Se viene definito un parametro per il selettore lunghezza, la macchina si arresta quando la quantità impostata per la peluria minore supera il tempo/la lunghezza impostati per il selettore lunghezza.

Nella tabella **Macchina:** compare la lunghezza del subbio attuale e la velocità di orditura attuale della macchina (visibile solo con il generatore di impulsi collegato).

Premendo il **tasto Lunghezza subbio: = 0** nel bordo inferiore dello schermo, si resetta la lunghezza del subbio attuale.

4.4 Rigo di stato nel menu principale

Il rigo di stato (1) visualizza lo stato dell'impianto.



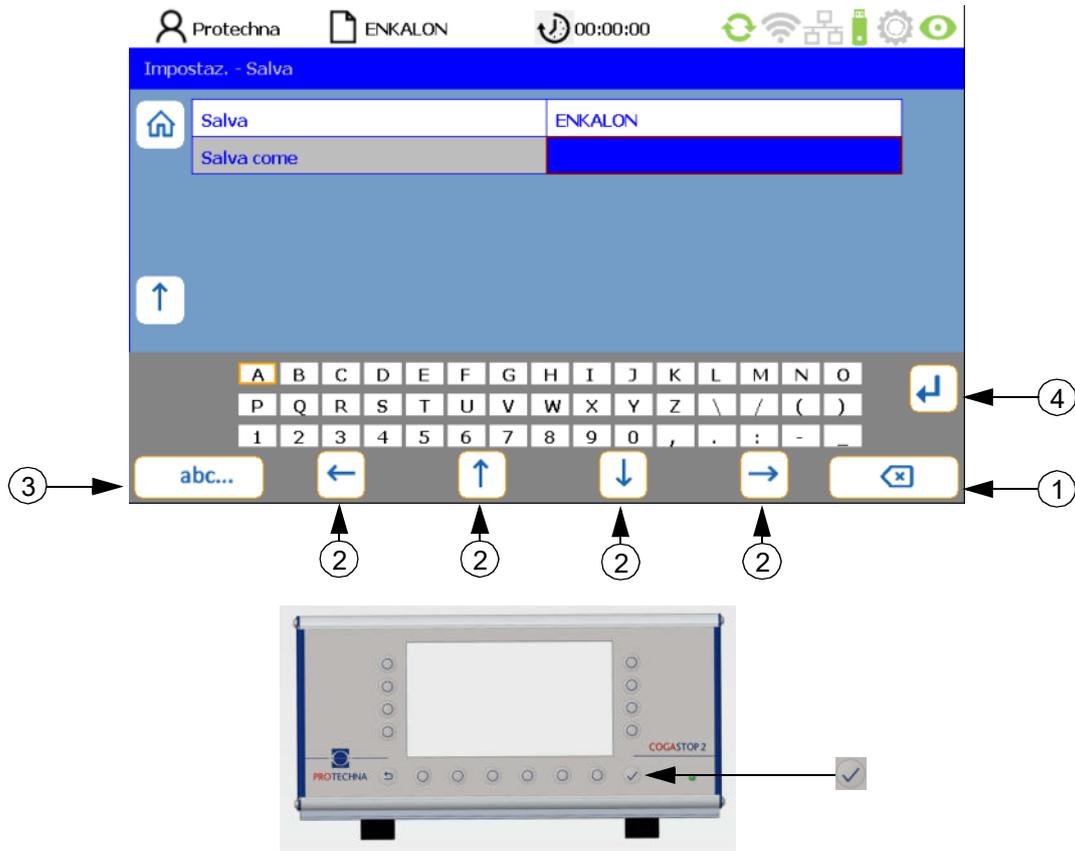
Testo del rigo di stato (1)	Colore	Descrizione
Nessun testo, nessun rigo di stato	Nessuno	Macchina ferma, nessun evento
„La sorveglianza è attiva“	Viola	Macchina in funzione, sorveglianza attiva
„Modalità test attiva!“	Giallo	Modalità test: uscita di arresto disattivata
„ARRESTO macchina: Peluria rilevata“	Rosso	Macchina arrestata per presenza di peluria

Nel bordo superiore destro dello schermo compare lo stato con i seguenti simboli:



Icona	Denominazione	Descrizione
	Comunicazione	Testine d'ispezione con banchi di guida fili connessi / non connessi
	W-LAN	W-LAN non ancora disponibile
	Rete	Rete non ancora disponibile
	USB	Dispositivo USB connesso / non connesso
	Ingranaggio	Macchina in funzione / non in funzione
	Modalità test	La sorveglianza è attiva / Modalità test (lampeggiante)

4.6 Immissione di testi



Se nei campi è possibile immettere caratteri alfanumerici, dopo aver premuto il **tasto „matita“** comparire una tastiera virtuale.

- Il **tasto „Cancella“** (1) cancella i caratteri nel campo selezionato.
- I **tasti „freccia“** (2) consentono di selezionare un carattere dalla matrice dello schermo. Il carattere attivo può essere riconosciuto dalla cornice marrone.
- Con il **tasto „abc“** (3) è possibile commutare la tastiera (ad es. da lettere maiuscole a lettere minuscole).
- Premendo il **tasto „Ritorno“** (4) viene acquisita ogni lettera singola.
- Con il **tasto „Invio“** si acquisiscono i caratteri immessi.
- Un'immissione non salvata con il **tasto „Invio“** viene annullata.

4.7 Immissione di cifre

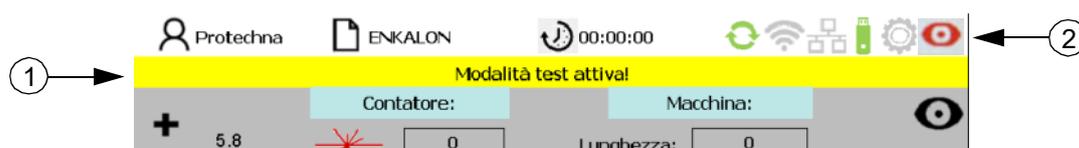


- Con il **tasto „Cancella“** (1) si cancellano le **cifre** (2) da destra verso sinistra.
- Per l'immissione di numeri a virgola mobile si può utilizzare il **tasto** (3) per il **punto decimale**.
- Premendo il **tasto „Invio“** si acquisisce la nuova sequenza di cifre. La tastiera numerica virtuale scompare e si passa al sottomenu attuale.

5 Sottomenu - Modalità test

Per attivare la **Modalità test** occorre effettuare le seguenti operazioni nel menu principale:

- premendo il **tasto „Modalità test ON / OFF“**  si attiva la modalità test.
- Confermare la finestra di dialogo „Le fermate della macchina sono state disabilite“ premendo il **tasto „OK“**.
- Nel menu principale compare il rigo di stato „Modalità test attiva!“ (1) e l'icona della Modalità test (2) lampeggia in rosso.



- Il rilevamento difetti delle testine d'ispezione funziona normalmente. I difetti rilevati vengono visualizzati, ma non causano l'arresto della macchina.



La modalità test facilita l'ottimizzazione dei parametri di monitoraggio, perché l'orditoio non si arresta al rilevamento di un difetto, quindi consente di effettuare adeguamenti con il processo di orditura in corso.

Per disattivare la **Modalità test** occorre effettuare le seguenti operazioni nel menu principale:

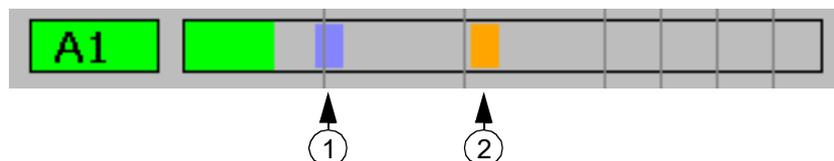
- premendo il **tasto „Modalità test ON / OFF“**  si disattiva la modalità test.
- Confermare la finestra di dialogo „La sorveglianza è attiva, la macchina verrà arrestata in caso di difetti del tessuto“ premendo il **tasto „OK“**.
- Nel menu principale compare il rigo di stato „La sorveglianza è attiva“.

6 Sottomenu - Barra indicatrice dei livelli (banchi della testa di ispezione)



Per aprire il sottomenu **Barra indicatrice dei livelli** occorre premere il **tasto**  nel menu principale.

In questo sottomenu sono visualizzati i singoli banchi della testa di ispezione (B lato sinistro della cantra; A lato destro della cantra) con i rispettivi segnali, le soglie di commutazione per peluria minore (1) e maggiore (2) e lo stato di attivazione.



Con i **tasti „freccia“** (3) si può selezionare il banco della testa di ispezione desiderato e attivarlo premendo i **tasti „Livello ON“** e **„Livello OFF“**. Un riquadro rosso evidenzia il livello selezionato.

Premendo il **tasto „Inizio“** (4) oppure **„Esci“**  si torna al menu principale.



7 Sottomenu - Contatore peluria dei livelli (banchi della testa di ispezione)

Livello	Magg.	Minore	Lungh.	Livello	Magg.	Minore	Lungh.
B7	2	16	0	A7	0	32	0
B6	0	67	1	A6	0	0	0
B5	4	4	0	A5	3	74	2
B4	0	0	0	A4	0	0	0
B3	0	0	0	A3	0	0	0
B2	0	3	0	A2	0	0	0
B1	3	69	0	A1	7	8	0

Per aprire il sottomenu **Contatore peluria dei livelli** occorre premere il **tasto**  nel **menu principale**.

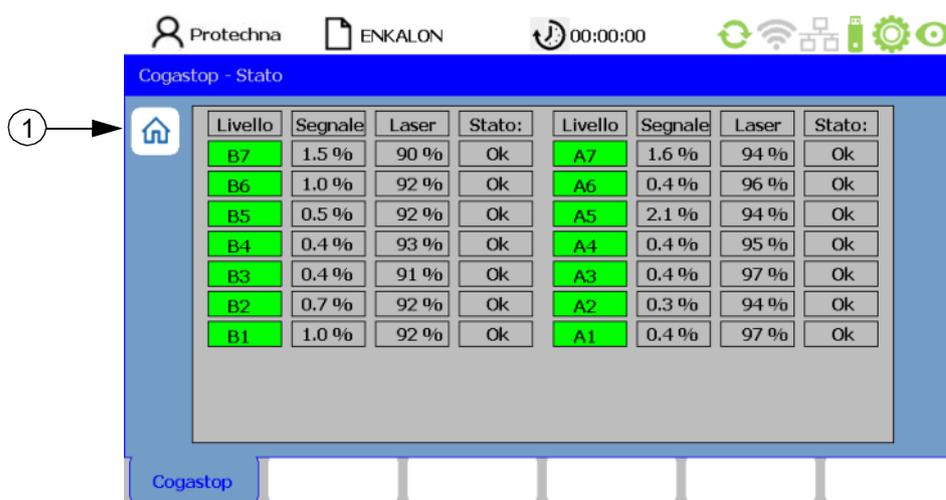
In questo sottomenu sono visualizzati i contatori della peluria maggiore e minore e il contatore del selettore lunghezze di ciascun banco della testa di ispezione (B lato sinistro della cantra; A lato destro della cantra).

Per resettare i contatori premere i **tasti** „Resetta maggiore“ (1), „Resetta minore“ (2) e „Resetta lunghezza“ (3).

Premendo il **tasto** „Inizio“ (4) oppure „Esci“  si torna al **menu principale**.



8 Sottomenu - Diagnosi dei livelli



Per aprire il sottomenu **Diagnosi dei livelli** occorre premere il **tasto**  nel **menu principale**.

In questo sottomenu per ciascuna testina d'ispezione con banco di guida fili (A/B) sono visualizzati i parametri elencati di seguito:

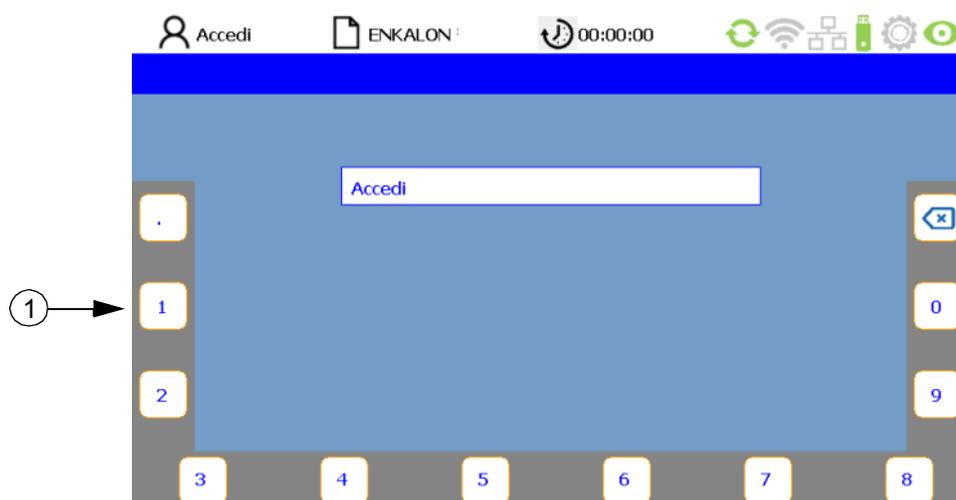
- Livello: numero della singola testina d'ispezione con banco di guida fili
- Segnale: rumore standard della fotocellula in percentuale
- Laser: livello della fotocellula in percentuale
- Stato: stato del trasmettitore laser

Codice	Descrizione
Sottomenu Diagnosi dei livelli	
OK	OK
Level!	Livello < 40%
E-Sync	Sincronizzazione impossibile con il laser
U-Volt!	Tensione nel banco della testa di ispezione < 18 Volt
E-Firm!	Non è possibile scaricare il firmware
E-Cks!	Checksum set di parametri non OK
WDT!	Watchdog - reset

Premendo il **tasto** „Inizio“ (1) oppure „Esci“  si torna al **menu principale**.

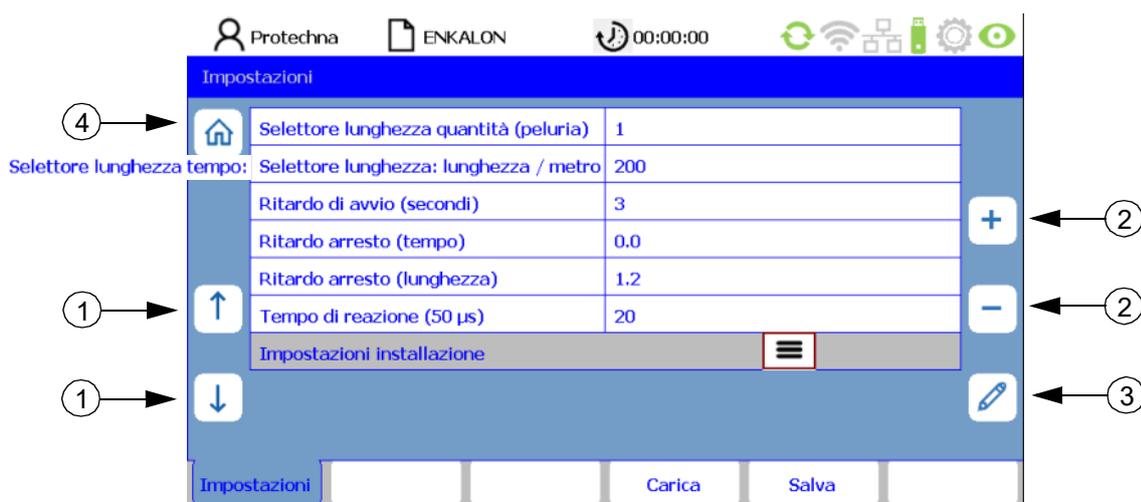
9 Sottomenu - Impostaz.

9.1 Accedi



Se l'utente non è connesso e per un sottomenu è necessaria un'autorizzazione, viene richiesto automaticamente di immettere la password. La password è preimpostata in fabbrica a „8 5 5 2 1“ e può essere modificata. Premendo i **tasti (1)** assegnati ai numeri sul bordo dello schermo, l'utente può immettere la propria password (vedi i capitoli 4.7 e 12.1). Se viene immessa una password sbagliata, nel campo PIN compare il messaggio „Password errata“. Quindi è possibile immettere nuovamente la password. Premendo il **tasto „Invio“** si conferma la connessione.

9.2 Elenco dei parametri di impostazione



Dopo aver confermato i dati di accesso, si passa direttamente alla linguetta della scheda **Impostaz.**, alla schermata con l'**elenco dei parametri di impostazione**. I tasti „freccia“ (1) consentono di selezionare il rispettivo parametro. I parametri possono essere modificati premendo i tasti „+/-“ (2) e il tasto „matita“ (3). Se il parametro è stato modificato con i tasti „+/-“ (2), non occorre confermare singolarmente questo valore per la relativa acquisizione. I valori modificati vengono acquisiti automaticamente selezionando il parametro successivo o uscendo dal menu corrispondente. È sufficiente premere il tasto di uno degli altri sottomenu o tornare indietro con il tasto „Inizio“ (4). In questo modo i dati vengono trasferiti al sistema COGASTOP. Per tornare al **menu principale** premere il tasto „Esci“  oppure „Inizio“ (4).

Descrizione dei parametri

- **Selettore lunghezza quantità (peluria) minore**

Descrive la quantità di peluria minore che determina un arresto della macchina in presenza di una lunghezza o un tempo preimpostato. Immettendo il valore zero si disattiva la funzione.

- **Selettore lunghezza lunghezza (metri/yard)**

Se entro questa lunghezza viene conteggiata una quantità preimpostata di peluria minore, la macchina si arresta (solo con il generatore di impulsi collegato, vedi a pagina 24 sotto „Generatore di impulsi impulsi/ Metro (yard)“ e pagina 25 sotto „Lunghezza (metri/yard)“).

- **Selettore lunghezza tempo (sec)**

Se entro questo intervallo viene conteggiata una quantità preimpostata di peluria minore, la macchina si arresta (solo con il generatore di impulsi **non** collegato, vedi a pagina 24 sotto „Generatore di impulsi impulsi/Metro (yard)“).

- **Ritardo di avvio (secondi)**

Qui viene impostato il ritardo tra l'avvio della macchina e l'avvio del monitoraggio. Il ritardo deve essere sufficientemente lungo per consentire a tutti i difetti del filo di uscire dalla zona di monitoraggio dopo l'avvio della macchina e prima che la macchina abbia raggiunto il numero di giri nominale.

- **Ritardo arresto (tempo)**

Se è stata rilevata una peluria maggiore oppure è stata raggiunta la quantità di peluria minore per un tempo preimpostato, la macchina si arresta allo scadere del tempo impostato. Ciò avviene solo con un ritardo o un arresto immediato.

- **Ritardo arresto (lunghezza)**

Se è stata rilevata una peluria maggiore oppure è stata raggiunta la quantità di peluria minore per una lunghezza preimpostata, la macchina si arresta al raggiungimento della lunghezza impostata. Ciò avviene solo con un ritardo o un arresto immediato. La funzione può essere selezionata unicamente con un generatore di impulsi collegato alla centralina di controllo.

- **Tempo di reazione (in passi di 50 μ s)**

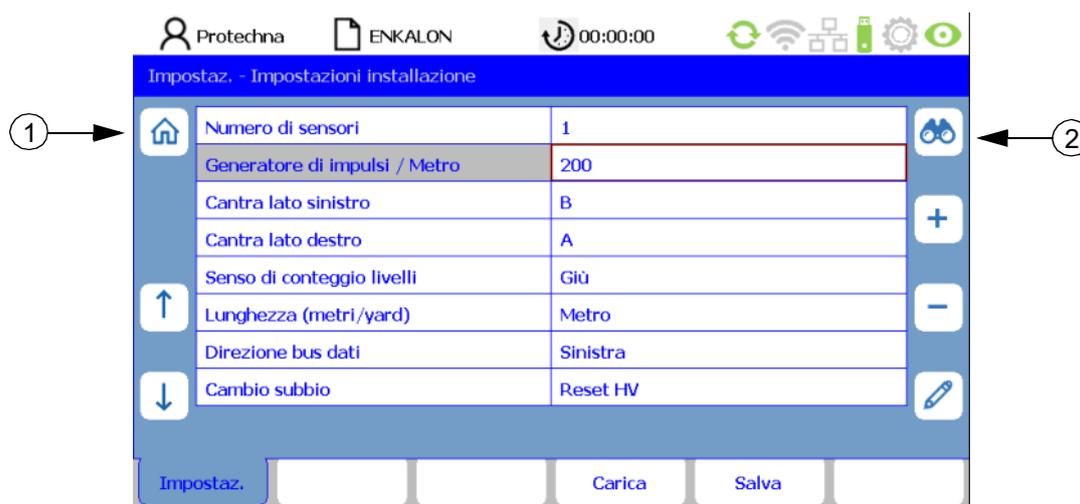
Minore è il tempo di reazione, meno sensibile sarà il sistema nei confronti degli arresti indesiderati:

Velocità	Valore	Tempo di reazione in (μ s)
A partire da 1200 m/min	1	50
A partire da 800 m/min	2	100
A partire da 500 m/min	4	200

- **Impostazioni installazione**

Premendo il **tasto**  si apre il sottomenu **Impostazioni installazione**.

9.3 Impostazioni installazione



Descrizione dei parametri

- **Numero di sensori**

Qui è visualizzato il numero delle testine d'ispezione con banchi di guida fili collegati alla centralina di controllo.

- **Generatore di impulsi impulsi/ Metro (yard)**

Qui si immette il numero di impulsi per ciascun metro di lunghezza di lavoro del filo. Tale numero varia in funzione del passo di magnetizzazione della pellicola magnetica o del disco forato applicata/o sul rullo di guida. Se il COGASTOP viene utilizzato senza generatore di impulsi, qui occorre immettere uno „0“. In tal caso il selettore lunghezza funziona con il parametro „Tempo in secondi“, altrimenti con il parametro „Lunghezza in metri“. Premendo il **tasto „Inizio“** (1) si passa al menu principale dove compaiono la tabella Macchina e la scheda Lunghezza subbio = 0.

- **Cantra lato sinistro**
Questa è la denominazione delle testine d'ispezione con banchi di guida fili sul lato sinistro della cantra.
- **Cantra lato destro**
Questa è la denominazione delle testine d'ispezione con banchi di guida fili sul lato destro della cantra.
- **Senso di conteggio livelli**
Il senso di conteggio delle testine d'ispezione con banchi di guida fili può essere impostato con Su e Giù.
- **Lunghezza (metri/yard)**
La lunghezza può essere impostata in metri o yard.
- **Direzione bus dati**
La direzione di collegamento dalla centralina di controllo alla prima testina d'ispezione con banco di guida fili può essere impostata a Sinistra o a Destra.
- **Cambio subbio**
Qui viene definito l'ingresso per collegare il segnale „Cambio subbio“ alla centralina di controllo. L'altro ingresso viene riservato al segnale „Macchina in funzione“ (Run).
Con il segnale „Cambio subbio“ attivo, si resettano a „0“ tutti i contatori e la lunghezza del subbio.

Opzioni di impostazione

Selezione	Segnale „Cambio subbio“	Segnale „Macchina in funzione“
Non attivo	---	Alto voltaggio + basso voltaggio
HV-Run	Alto voltaggio	Basso voltaggio
NV-Run	Basso voltaggio	Alto voltaggio

Se il numero di sensori cambia a causa di una rimozione o di un'aggiunta, questi vengono ricercati per mezzo del **tasto „binocolo“** (2) e il sistema viene aggiornato.

Premendo il **tasto „Esci“**  si torna alla schermata con l'**elenco dei parametri di impostazione**.

Premendo il **tasto „Inizio“** (1) si torna al **menu principale**.



9.4 Salvare le impostazioni



Tutti i parametri del menu **Impostaz.** possono essere salvati in file articoli e caricati nuovamente in un secondo momento.

Per salvare le impostazioni degli articoli, occorre premere sulla schermata con l'**elenco dei parametri di impostazione**, oppure il **tasto „Salva“** nelle impostazioni **Installazione**. In questo modo si arriva nella linguetta della scheda **Salva**.

Nel rigo **Salva** (1) premere sugli articoli già creati, che potranno così essere sovrascritti con il **tasto „Invio“** . Confermare la finestra di dialogo „**Articolo già esistente!**“ „**Vuoi sovrascriverlo?**“ con il **tasto „Sì“** oppure „**No**“.

Avvertenza: Nel rigo **Salva** (1) viene visualizzato il nome file dell'articolo attuale che corrisponde al nome dell'articolo visualizzato nel rigo di stato. Un * indica che i parametri dell'articolo sono stati modificati, ma non ancora salvati.

Un articolo già esistente può essere selezionato con il record di dati corrispondente e salvato come nuovo articolo con un nuovo nome. Il nuovo file può essere creato nel rigo **Salva come** (2). Selezionare ***Nuovo articolo*** (2) e aprire la **tastiera** (3) premendo il **tasto „matita“** (4). Assegnare un nuovo nome al file e confermare con il **tasto „Invio“** . Il nuovo articolo diventa automaticamente un articolo attivo. Ciò vale anche quando non vi sono articoli esistenti.

Premendo il **tasto „Impostaz.“** si torna alla schermata con l'**elenco dei parametri di impostazione**. Premendo il **tasto „Esci“** oppure „**Inizio**“ (5) si torna al **menu principale**.



9.5 Caricare le impostazioni



Per caricare articoli già salvati, occorre premere sulla schermata con l'**elenco dei parametri di impostazione**, oppure il **tasto „Carica“** nelle impostazioni **Installazione**. In questo modo si arriva nella linguetta della scheda **Carica**.

Selezionare l'articolo desiderato scorrendo con i **tasti „freccia“** (1) e confermare con il **tasto „Invio“** . L'articolo selezionato viene caricato. Tutte le impostazioni nella linguetta della scheda **Impostaz.** vengono quindi sostituite con le impostazioni salvate nell'articolo.

Per ripristinare le impostazioni di base del sistema di monitoraggio, è a disposizione un file articolo **Predefinito**. Se questo file viene caricato, il sistema di monitoraggio si trova nell'impostazione di base.

Premendo il **tasto „cestino“** (2) si può cancellare un articolo selezionato.



Al momento il sistema non chiede di confermare la scelta fatta.



L'**articolo Predefinito** non può essere cancellato.

Premendo il **tasto „Impostaz.“** si torna alla schermata per l'**immissione di valori**. Premendo il **tasto „Esci“**  oppure **„Inizio“** (3) si torna al menu principale.

10 Sottomenu - Info

10.1 Versione



Premendo il **tasto „Info“** si passa alla linguetta della scheda **Info**. Qui sono riportate le seguenti informazioni sulla centralina di controllo (di sola lettura).

- **Targa elettronica**
Numero della versione della centralina di controllo Main board
- **Versione hardware**
Versione hardware della centralina di controllo
- **Numero di serie**
Numero di serie della centralina di controllo
- **Software**
Versione software della centralina di controllo

Seguono i dati del laser COGASTOP (di sola lettura).

- **Numero revisione software**
Revisione software del laser COGASTOP
- **Versione hardware**
Versione hardware del laser COGASTOP

Le altre linguette delle schede **Errori**, **Servizio** e **L-Status** possono essere selezionate nel bordo inferiore dello schermo. Premendo il **tasto „Esci“**  oppure **„Inizio“** (1) si torna al **menu principale**.

10.2 L-Status



Premendo sulla linguetta della scheda **L-Status** compare un rigo aggiuntivo (1) nella linguetta della scheda **Versione**. Il rigo contiene informazioni sullo stato delle fotocellule dei singoli trasmettitori. La visualizzazione delle fotocellule commuta automaticamente tra le testine d'ispezione. Dopo alcuni secondi il rigo aggiuntivo scompare e per visualizzarlo di nuovo occorre premere nuovamente sulla linguetta della scheda **L-Status**. Al capitolo 17 sono riportati i codici errore di questo sottomenu.

10.3 Errore



Premendo il **tasto „Errore“** si passa alla linguetta della scheda **Errore** del sottomenu **Info**. Qui sono registrati ed elencati tutti gli errori di sistema in ordine cronologico.

Ora (1)	Codice errore (2)	Testo errore (3)
---------	-------------------	------------------

Con i **tasti „freccia“** (4) si può scorrere verso l'alto e verso il basso.

Premendo il **tasto „Esci“**  oppure **„Inizio“** (5) si torna al **menu principale**. Premendo il **tasto „Info“** si torna alla linguetta della scheda **Info**.



10.4 Servizio



Dal sottomenu **Info** si passa alla linguetta della scheda **Servizio**.

Scaricare il Report peluria e il File di servizio

Nel rigo **File di servizio** si possono selezionare diversi protocolli. I tasti „+/-“ (1) consentono di scegliere tra i file **Report peluria** (2) e **File di servizio** (3). Per predisporre il download occorre collegare una chiavetta USB vuota alla centralina di controllo. Premendo il tasto  (4) si avvia il download del tipo di file selezionato. Con il tasto  (5) si può avviare l'aggiornamento del firmware per le testine d'ispezione (vedi il capitolo 13.2).

10.4.1 Report peluria

Il Report peluria è la valutazione del contatore (vedi il capitolo 4.3) e funge da panoramica di tutta la peluria maggiore e minore rilevata dalle testine d'ispezione. Vengono inoltre documentati i dati del conteggio del selettore lunghezza. Si considera la presenza complessiva di tutti i diversi tipi di peluria e la quantità della rispettiva peluria per ciascuna testina d'ispezione con banco di guida fili.

Nome del file nella chiavetta USB:
COGASTOP_Protocollo peluria_20210906_152712.txt

Struttura del nome del file:
COGASTOP_Protocollo peluria_Anno/Mese/Giorno_Ora/Minuto/Secondo.txt

Protocollo peluria tipico in formato .txt:

```

timestamp (d.m.y h:m:s) : 27.01.2022 01:11

sum counters :

major:  minor:  length:
000014 000257 000002

counts per sensor:

creel - B:

creel:  sensor:  major:  minor:  length:
B7     1         00001  00016  00000
B6     2         00000  00016  00000
B5     3         00003  00054  00001
B4     4         00000  00000  00000
B3     5         00000  00000  00000
B2     6         00000  00059  00001
B1     7         00000  00024  00000

creel - A:

creel:  sensor:  major:  minor:  length:
A7     8         00002  00025  00000
A6     9         00002  00002  00000
A5    10         00004  00032  00000
A4    11         00002  00010  00000
A3    12         00000  00008  00000
A2    13         00000  00000  00000
A1    14         00000  00011  00000
    
```



Übertragen der .txt Datei in Excel:
Text markieren, kopieren und in ein Excel-Blatt einfügen

timestamp (d.m.y h:m:s) : 27.01.2022 01:10

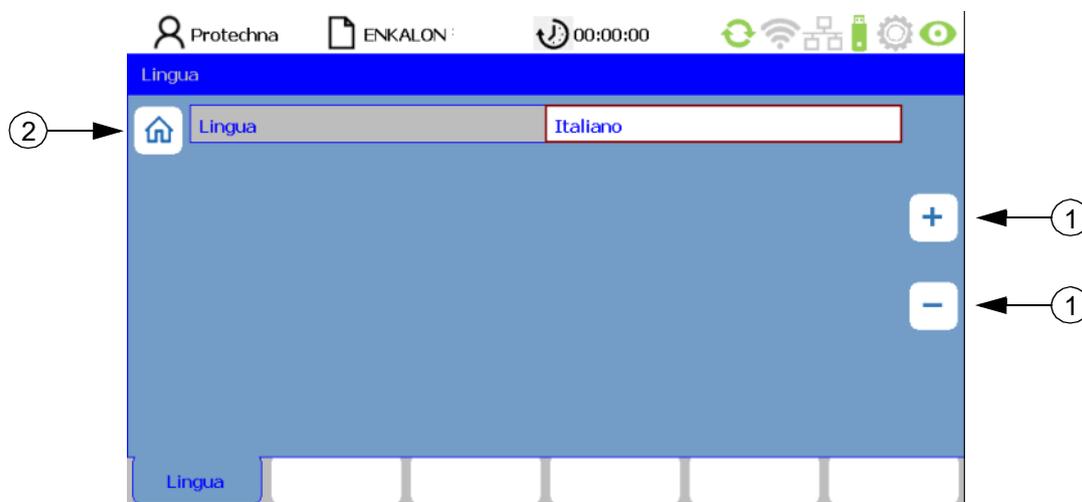
sum counters :				
major:	minor:	length:		
20	126	0		
counts per sensor:				
creel - A:				
creel:	sensor:	major:	minor:	length:
B7	1	5	25	0
B6	2	3	16	0
B5	3	0	5	0
B4	4	0	0	0
B3	5	0	0	0
B2	6	0	3	0
B1	7	3	13	0
creel - B:				
creel:	sensor:	major:	minor:	length:
A7	8	6	44	0
A6	9	0	8	0
A5	10	3	12	0
A4	11	0	0	0
A3	12	0	0	0
A2	13	0	0	0
A1	14	0	0	0

10.4.2 File di servizio

Questo file fornisce informazioni sui valori di misura dei singoli articoli e su alcuni parametri macchina, inoltre contiene l'elenco di tutte le attività. Il file serve esclusivamente per l'eliminazione degli errori da parte della ditta PROTECHNA.

Terminato il download, premere il **tasto „Esci“**  per tornare alla linguetta della scheda **Servizio**, quindi premere il **tasto „Versione“** (7) per passare alla linguetta della scheda **Info**, oppure il **tasto „Inizio“** (6) per tornare al menu principale.

11 Sottomenu - Lingua



Per aprire il sottomenu **Lingua** occorre premere il **tasto** 🌐 nel menu principale.

In questo sottomenu si può scegliere la lingua del sistema tra una delle undici elencate di seguito:

- Tedesco
- Inglese
- Francese
- Italiano
- Spagnolo
- Portoghese
- Polacco
- Turco
- Cinese
- Giapponese
- Coreano

Premendo il **tasto** „+/-“ (1) si scorre il menu delle lingue e si può selezionare la lingua desiderata. La lingua impostata viene acquisita solo dopo aver premuto il **tasto** „Invio“ ✓.

Premendo il **tasto** „Inizio“ (2) oppure „Esci“ ↵ si torna al **menu principale**.

12 Sottomenu - Servizio

12.1 Utente

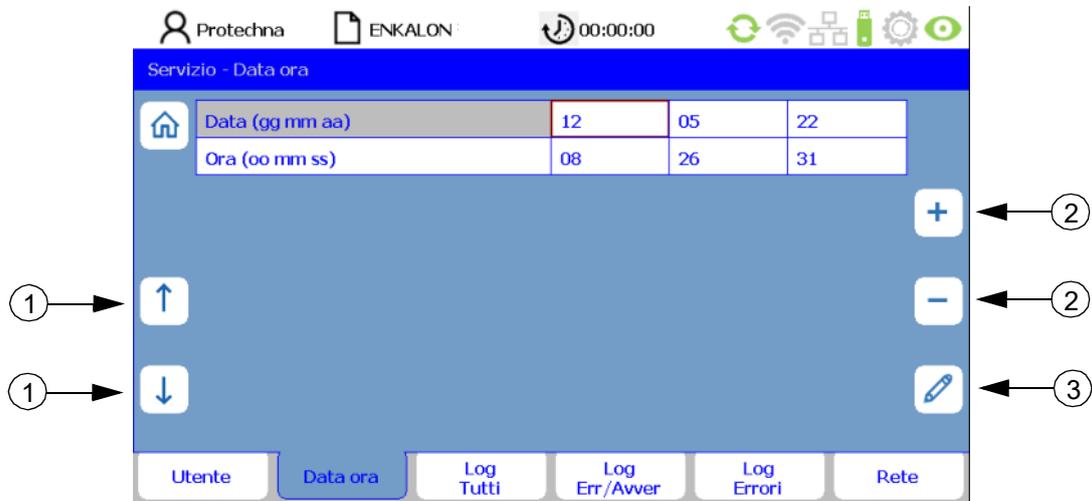


Premendo il **tasto „Servizio“** nel menu principale si passa alla linguetta della scheda **Utente** che si apre confermando la password (vedi il capitolo 4.7 risp. 9.1). In questa linguetta della scheda si possono assegnare delle password per autorizzazioni speciali, al posto della password „8 5 5 2 1“ immessa in fabbrica. Con i **tasti „freccia“** (1) si seleziona l'autorizzazione di volta in volta necessaria. Premendo il **tasto „matita“** (2) compare la tastiera per l'immissione della password (vedi il capitolo 4.7).

Autorizzazioni:

- **Utente**
Assegnazione di autorizzazioni per l'operatore macchina (tutte le autorizzazioni esclusi i capitoli 9.3 Impostazioni installazione e 13.2 Aggiornamento del firmware per le testine d'ispezione)
- **Servizio**
Assegnazione di autorizzazioni per i tecnici di servizio PROTECHNA (tutte le autorizzazioni)

12.2 Data - Ora



La linguetta della scheda **Data Ora** visualizza l'ora e la data attualmente impostate nel sistema. Con i **tasti „freccia“** (1) ci si può spostare tra le righe di data e ora. Le cifre selezionate possono essere modificate gradualmente con i **tasti „+/-“** (2). Premendo il **tasto „matita“** (3) compare la tastiera per l'immissione precisa (vedi il capitolo 4.7). L'ora impostata viene acquisita solo dopo aver premuto il **tasto „Invio“** .

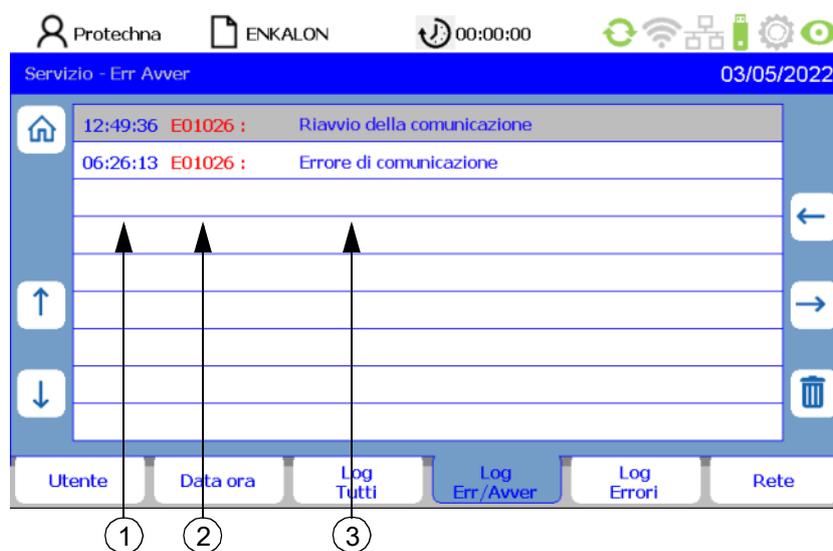
12.3 Log Tutti



Nella linguetta della scheda **Log Tutti** vengono salvate attività di tutti i tipi. Con i **tasti „freccia“** (1) si possono vedere tutte le attività in ordine cronologico e per data. Le attività non necessarie possono essere selezionate con i **tasti „freccia“** (2) e cancellate con il **tasto „cestino“** (3).

Ora (4)	Operazione (5)	Descrizione (6)
---------	----------------	-----------------

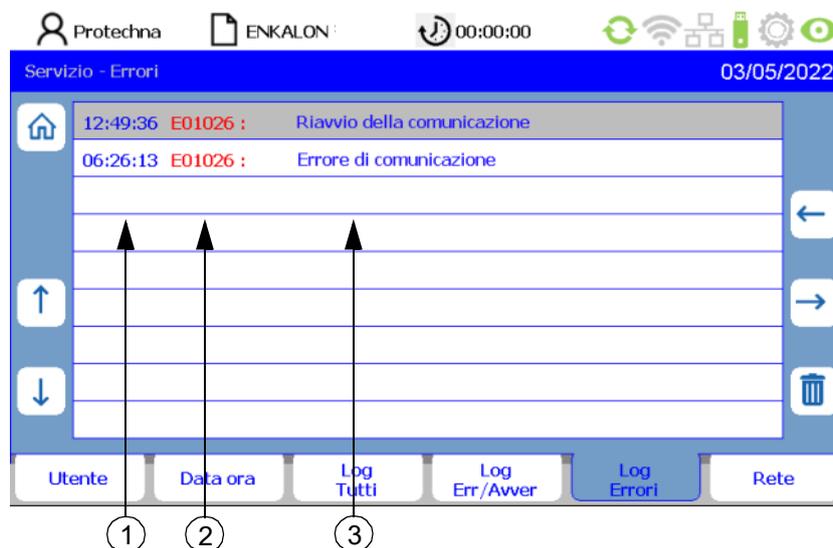
12.4 Log Err/Avver



La linguetta della scheda **Log Err/Avver** elenca tutti gli errori e gli avvertimenti in ordine cronologico e per data (per l'utilizzo del menu vedi il capitolo 12.3).

Ora (1)	Errore/numero avvertimento (2)	Errore/testo avvertimento (3)
---------	--------------------------------	-------------------------------

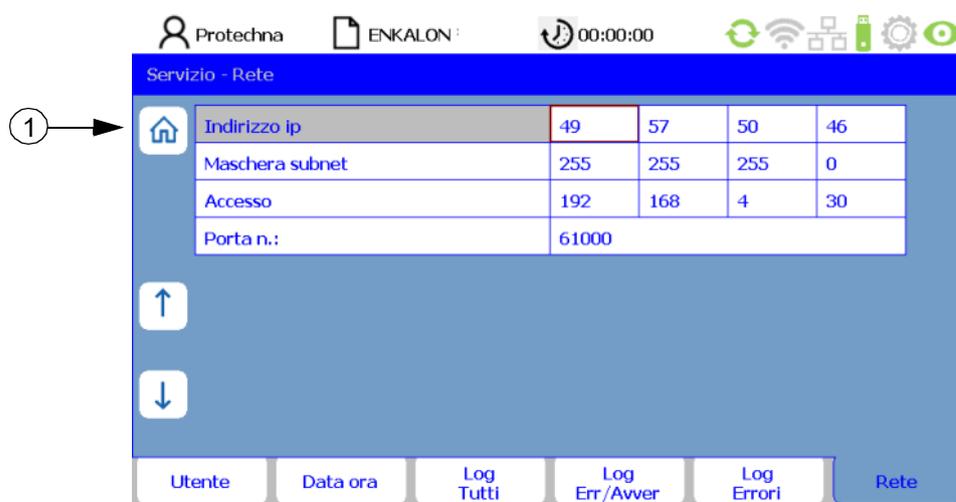
12.5 Log Errori



Nella linguetta della scheda **Log Errori** sono nuovamente elencati tutti gli errori in modo separato, in ordine cronologico e per data (per l'utilizzo del menu vedi il capitolo 12.3).

Ora (1)	Codice errore (2)	Testo errore (3)
---------	-------------------	------------------

12.6 Rete



La linguetta della scheda **Rete** fornisce informazioni su:

- Indirizzo ip
- Maschera subnet
- Accesso
- Porta n.:

In futuro qui si potranno inserire le impostazioni di rete per l'accesso del cliente da remoto alla centralina di controllo COGASTOP (**momentaneamente non attivo**).

Premendo il **tasto „Esci“**  oppure „Inizio“ (1) in tutte le linguette delle schede del sottomenu **Servizio**, si passa al **menu principale**.



13 Aggiornamento del firmware

13.1 Aggiornamento del firmware per la centralina di controllo

Effettuare le operazioni elencate di seguito:

- Il nuovo firmware deve essere caricato in una chiavetta USB vuota.
Per poter effettuare l'aggiornamento del firmware è importante che nella chiavetta USB vi sia **unicamente** la versione desiderata dell'aggiornamento. Se nella chiavetta vi sono delle sottocartelle, non è possibile effettuare correttamente l'aggiornamento.
- Spegnere la centralina di controllo
- Collegare la chiavetta USB alla centralina di controllo
- Accendere la centralina di controllo
- Il boot loader si avvia
- Finestra di dialogo „USB Scanning“
- Finestra di dialogo „is not an update“ „press key to flash“ (**solo per il ripristino di una versione precedente**)
- Finestra di dialogo „Start update Firmware“
- Finestra di dialogo „Reset to continue“
- Spegnere la centralina di controllo
- Disinserire la chiavetta USB

Il firmware è aggiornato

Se il firmware è già aggiornato, dopo la finestra di dialogo „USB Scanning“ compare la finestra di dialogo „Press any key to continue“. Una volta confermata questa finestra di dialogo, il firmware aggiornato si avvia normalmente.

13.2 Aggiornamento del firmware per le testine d'ispezione

Il firmware per le testine d'ispezione può essere aggiornato mediante download (vedi il capitolo 10.4). A tal scopo occorre utilizzare una chiavetta USB contenente il firmware inviato dalla ditta PROTECHNA per e-mail, collegandola alla centralina di controllo. Successivamente premere il **tasto** (5) per avviare il download. Terminato il download, compare la finestra di dialogo „Riavvio della comunicazione“. A questo punto le testine d'ispezione sono aggiornate.

Se non ci si trova nell'area di download ma nella linguetta della scheda **Servizio**, si può comunque richiamare il menu principale premendo il **tasto „Esci“**  oppure il **tasto „Inizio“** (6). Anche da qui premendo sulla linguetta della scheda **Versione** (7) si torna alla linguetta della scheda **Info**.

14 Manutenzione e pulizia

Prestare attenzione che tutti i connettori siano avvitati in modo fisso alla centralina di controllo. I connettori non avvitati potrebbero compromettere la funzione dell'impianto di monitoraggio.

14.1 Pulizia delle componenti ottiche

Prima della pulizia o per lo smontaggio o il montaggio di un'opzione scollegare sempre il dispositivo dalla rete. Per la pulizia non usare detergenti liquidi o a spray, bensì solo un panno umido.

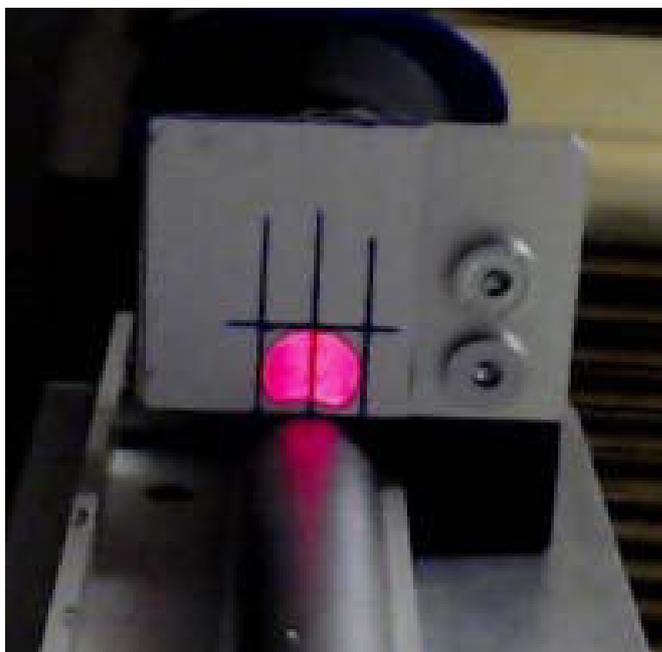
Tenere pulite le componenti ottiche delle fotocellule. Evitare impronte sulle lenti. Pulire le componenti ottiche unicamente con **alcol isopropilico**.

14.2 Usura delle barre di guida

Se l'usura delle barre di guida provocata dai fili è troppo avanzata, queste possono essere ruotate di 90 gradi allentando le viti di serraggio.

14.3 Controllo della messa a punto

Appoggiando una striscia di cartone sulla barra di guida sul lato del ricevitore, si può verificare se il laser è messo a punto correttamente.



Se il raggio non rientra nella tolleranza prevista, può essere nuovamente messo a punto spostando con cautela le tre viti di registro sul trasmettitore.



15 Dati tecnici

Centralina di controllo COGASTOP CREEL 2 3210	
Collegamento elettrico	
Tensione di esercizio	Da 100 a 240 V AC
Frequenza di corrente	Da 47 a 63 Hz
Assorbimento di corrente	0,3 A
Classe di protezione	I
Condizioni ambientali	
Esercizio (temperatura/umidità)	Da 0°C a +40°C / dal 5 all'85% Senza condensa
Magazzinaggio (temperatura/umidità)	Da -40°C a +85°C / dal 15 al 95% Senza condensa
Grado di protezione	IP 54
Dati meccanici	Dimensioni (L/L/A) / Peso
Centralina di controllo	325 mm / 240 mm / 170 mm / 4,5 kg

Dati uscite di commutazione	
Uscita di arresto relè alto voltaggio	
Tensione massima di commutazione	250 V AC/DC
Corrente massima di commutazione	1 A
Capacità minima di commutazione	500 mW (5 V / 100 mA) Non utilizzare con immissione PLC
Uscita di arresto relè basso voltaggio	
Tensione massima di commutazione	48 V AC/DC
Corrente massima di commutazione	0,3 A
Capacità minima di commutazione	10 mW (0,1 V / 1 mA)
Uscita di arresto uscita a semiconduttore	
Tensione massima di commutazione	32 V DC
Corrente massima di commutazione	0,3 A
Perdita di tensione	2 V
Dati ingressi di commutazione	
Ingresso "RUN" alto voltaggio	
Tensione massima	250 V AC/DC
Tensione minima	80 V AC/DC
Ingresso "RUN" basso voltaggio	
Tensione massima	48 V AC/DC
Tensione minima	10 V AC/DC

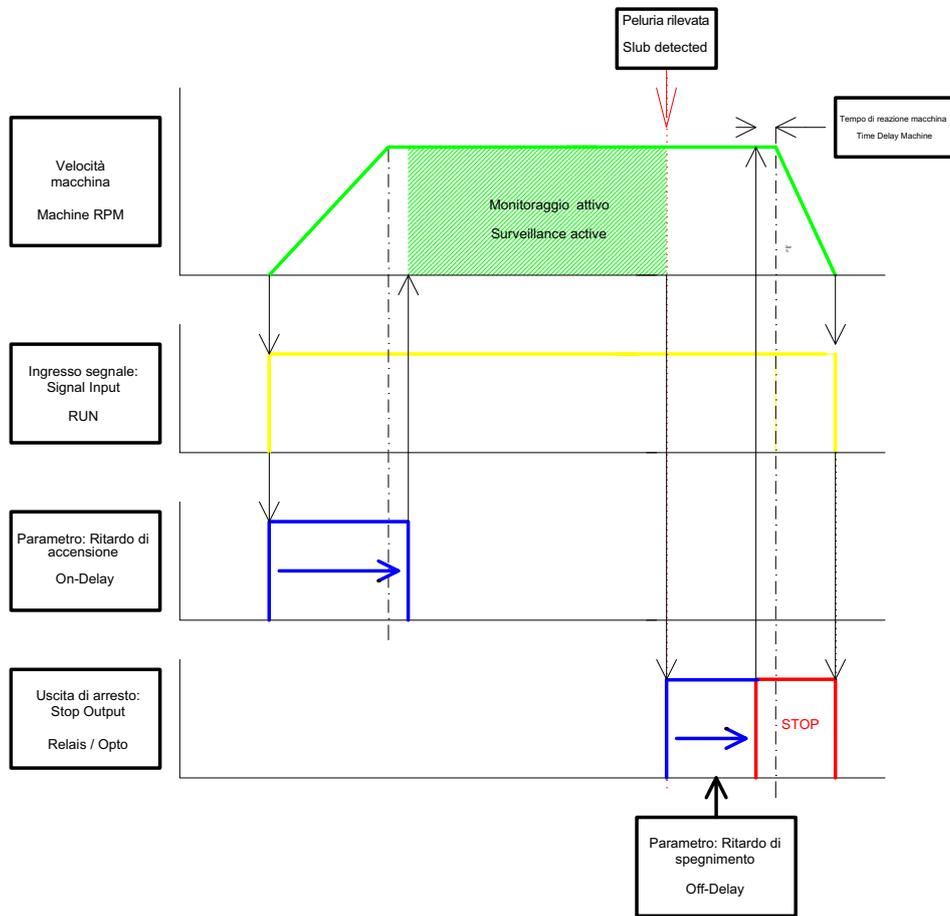
Testine d'ispezione (TDI)	
Tensione di alimentazione	Costante: da 20 a 28 V DC Per breve termine: 32 V DC
Assorbimento di corrente	Max. 90 mA con 24 V per TDI
Laser	
Colore	Rosso, 650 nm
Potenza	< 0,22 mW
Frequenza	20 khz
Classe	I (sicuro per gli occhi)
Condizioni ambientali	
Esercizio (temperatura/umidità)	Da 0°C a +40°C / dal 5 all'85% Senza condensa
Magazzinaggio (temperatura/umidità)	Da -40°C a +85°C / dal 15 al 95% Senza condensa
Grado di protezione	IP 54
Dati meccanici	
	Dimensioni (L/L/A) / Peso
Larghezza di monitoraggio 580	750 mm / 115 mm / 120 mm / 4 kg
Larghezza di monitoraggio 680	850 mm / 115 mm / 120 mm / 5 kg
Larghezza di monitoraggio 780	950 mm / 115 mm / 120 mm / 7 kg

16 Collegamento elettrico

16.1 Centralina di controllo

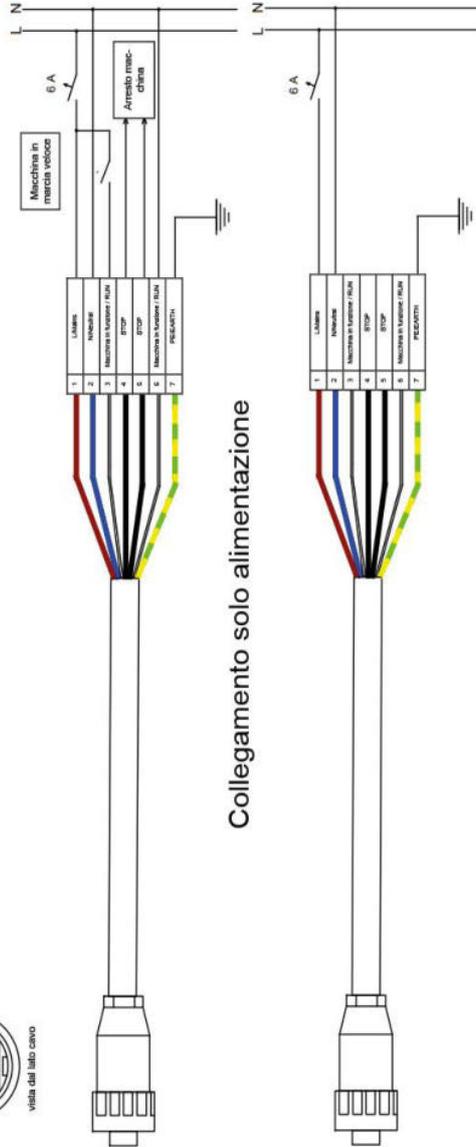
Connettori / prese					
Collegamenti centralina di controllo					
Collegamento centralina di controllo: "Mains In": Alimentazione di corrente e controllo macchina (HV)					
Pin n.:	Denominazione:	Funzione:	Colore del cavo di collegamento Protechna	Numero del cavo di collegamento Protechna	
1	L1	Fase di alimentazione	Marrone	1	
2	N	Alimentazione zero	Blu	2	
3	RUN	Monitoraggio attivo	Bianco	3	
4	STOP	Contatto di spegnimento	Nero	4	
5	STOP	Contatto di spegnimento	Nero	5	
6	RUN	Monitoraggio attivo	Bianco	6	
7	PE	Messa a terra	Giallo/verde	7	
Collegamento centralina di controllo: "LV-IO": controllo macchina (NV) Sub-D, a 9 poli, perni					
Pin n.:	Denominazione:	Funzione:	Colore del cavo di collegamento Protechna	Annotazione:	
1	NV-STOP-COM	Contatto di spegnimento NV	Bianco	Relè NV "Com"	
2	NV-STOP-NC	Contatto di spegnimento NV: contatto di apertura	Marrone	Relè NV "NC"	
3	NV-STOP-COM	Contatto di spegnimento NV: contatto di chiusura	Verde	Relè NV "NO"	
4	NV-OPTO +	Optoaccoppiatore di spegnimento NV	Giallo	A potenziale zero	
5	NV-OPTO -	Optoaccoppiatore di spegnimento NV	Grigio	A potenziale zero	
6	NV-RUN	Monitoraggio attivo a 24 V	Rosa	A potenziale zero, bidirezionale	
7	NV-RUN	Monitoraggio attivo a 24 V	Blu	A potenziale zero, bidirezionale	
8	OUT 24 V DC +	Uscita 24 V DC +		Con fusibile, max. 100 mA	
9	OUT 24 V DC -	Uscita 24 V DC -		Con fusibile, max. 100 mA	
Collegamento centralina di controllo: "PULSE": generatore di impulsi rullo di guida M 16, a 4 poli, presa					
Pin n.:	Denominazione:	Funzione:	Colore del cavo di collegamento Protechna	Annotazione:	
1	SYNC 1	Segnale IN +	Nero	Con fusibile, max. 0,3 A	
2	+ 24 V	Uscita 24 V DC +	Marrone		
3	SYNC 2	Segnale IN -	Blu	PNP: ponticelli 3 - 4	
4	- 24 V	Uscita 24 V DC -	Blu		
Collegamento centralina di controllo: "Lampada": spia M 16, a 3 poli, presa					
Pin n.:	Denominazione:	Funzione:	Colore del cavo di collegamento Protechna	Annotazione:	
1	LAMP +	Lampada, 24 V +	Marrone		
2	LAMP -	Lampada, 24 V -	Bianco		
3	NC	Nessuna assegnazione			
Collegamento centralina di controllo: "24 V DC": alimentazione ad anello per testine d'ispezione M 12, a 4 poli, presa					
Pin n.:	Denominazione:	Funzione:	Colore del cavo di collegamento Protechna	Annotazione:	
1	+ 24 V	Uscita 24 V DC +	Marrone	24 V / attivo	
2	+ 24 V	Uscita 24 V DC +	Bianco	24 V / attivo	
3	- 24 V	Uscita 24 V DC -	Nero	24 V / attivo	
4	- 24 V	Uscita 24 V DC -	Blu	24 V / attivo	
Collegamento centralina di controllo: "Bus sensore": alimentazione e dati delle testine d'ispezione M12, a 8 poli, presa					
Pin n.:	Denominazione:	Funzione:	Colore del cavo di collegamento Protechna	Annotazione	
1	TX plus	Bus dati TX	Bianco / blu	RJ45: pin 1	
2	RX minus	Bus dati RX	Bianco / marrone	RJ45: pin 6	
3	RX plus	Bus dati RX	Marrone	RJ45: pin 3	
4	- 24 V	Alimentazione testine d'ispezione - 24 V	Aranzone	24 V / attivo	
5	+ 24 V	Alimentazione testine d'ispezione + 24 V	Bianco / verde	24 V / attivo	
6	- 24 V	Alimentazione testine d'ispezione - 24 V	Bianco / arancione	24 V / attivo	
7	TX minus	Bus dati TX	Blu	RJ45: pin 2	
8	+ 24 V	Alimentazione testine d'ispezione + 24 V	Verde	24 V / attivo	

16.2 Temporizzazione dei segnali



16.3 Collegamento/alimentazione

Collegamento alimentazione + comando HV



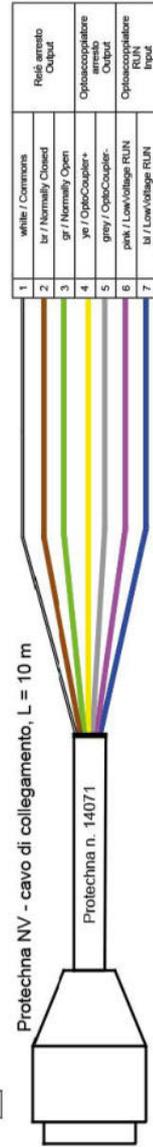
Collegamento solo alimentazione

CAVIO	
Lunghezza (m)	Protechna n.:
3	10078
10	10079
15	10080
20	10081
40	10082

Collegamento comando basso voltaggio

1	Bianco	(Common)
2	Marrone	(Normally Closed)
3	Verde	(Normally Open)
4	Giallo	OptoCoupler+
5	Grigio	OptoCoupler-
6	Rosa	(LowVoltage RUN)
7	Blu	(LowVoltage RUN)
8	Rosso	Not connected
9		

Uscita di arresto: relè (AC/DC) oppure optoaccoppiatore (DC)
 Ingresso RUN: optoaccoppiatore (AC/DC)



Protechna NV - cavo di collegamento, L = 10 m

17 Codici errore

17.1 Codici errore sottomenu L-Status

Codice	Descrizione
Sottomenu L-Status	
01	Firmware download error
02	Reset by WDT
03	FTP Server Start
04	FTP Time Out
05	Firmware Time Out
06	Firmware Checksum
07	Parameter Checksum Error
08	IP_format-error
Malfunzionamento del processore	
51	NMI Fault
52	Hard Fault
53	MemManage Fault
54	Bus Fault
55	Usage Fault
56	SVC
57	DebugMon
58	PendSV
59	SysTick
101	Error Level (M.run)
0xFF	Reset by PWR-ON

17.2 Codici errore sottomenu Diagnosi dei livelli

Codice	Descrizione
Sottomenu Diagnosi dei livelli	
OK	OK
Level!	Livello < 40%
E-Sync	Sincronizzazione impossibile con il laser
U-Volt!	Tensione nella testina d'ispezione < 18 Volt
E-Firm!	Non è possibile scaricare il firmware
E-Cks!	Checksum set di parametri non OK
WDT!	Watchdog - reset

18 Dichiarazione di conformità CE

19 Certificazione classe laser

Denominazione del dispositivo COGASTOP CREEL 2 3210

Modello Trasmettitore 3210

Tipo di laser Laser a semiconduttore 655 nm

La potenza laser di questo impianto corrisponde alla

Classe I
ai sensi della DIN EN 60825-1

VDE 0837
Parte 1

Potenza laser massima in uscita 0,22 milliwatt

PROTECHNA Herbst GmbH & Co KG, Neubiberg, 03.03.2023
Sviluppo



Rico Wellnitz

Direttore del reparto sviluppo

Esclusione di responsabilità

In caso di uso diverso da quello previsto, modifiche costruttive e manipolazione dell'impianto.

20 Annotazioni